



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Język hiszpański w Ameryce

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Filologia hiszpańska Specjalność - Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii Poziom studiów studia drugiego stopnia Forma studiów studia stacjonarne Profil studiów profil ogólnoakademicki		Cykl dydaktyczny 2023/24 Kod zajęć 09FHIS.28K.14377.23 Języki wykładowe polski Obligatoryjność Obowiązkowy Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe
Koordynator zajęć	Brygida Sawicka-Stępińska	
Prowadzący zajęcia	Brygida Sawicka-Stępińska	
Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 30, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 4

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	przekazanie wiedzy z zakresu fonetyki, morfoskładni, leksyko-semantyki, pragmatyki i socjolingwistyki wariantów języka hiszpańskiego w Hispanoameryce
C2	wyrobiecie umiejętności rozpoznawania w poszczególnych odmianach języka hiszpańskiego zjawisk językowych charakterystycznych dla obszaru Hispanoameryki
C3	wyrobiecie umiejętności interpretacji szczegółowych różnic w odmianach amerykańskich języka hiszpańskiego w stosunku do wariantów z Półwyspu Iberyjskiego
C4	poszerzenie wiedzy o bogactwie językowym Ameryki i o zależnościach między językami
C5	zapoznanie studentów z procesami historycznymi i społecznymi, które ukształtowały współczesną sytuację językową Hispanoameryki

Wymagania wstępne

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie C1, znajomość terminologii językoznawczej z zakresu fonetyki, leksyki i morfoskładni

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna na poziomie rozszerzonym problematykę językoznawczą krajów Hispanoameryki	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03, FHI_K2_W04	Kolokwium pisemne
W2	dysponuje pogłębioną i rozszerzoną wiedzą na temat zjawisk dialekalnych w Ameryce hiszpańskojęzycznej	FHI_K2_W01, FHI_K2_W02, FHI_K2_W03, FHI_K2_W05, FHI_K2_W07, FHI_K2_W09	Kolokwium pisemne
W3	rozumie złożone procesy historyczno-społeczne, które ukształtowały obecną sytuację językową Hispanoameryki	FHI_K2_W01, FHI_K2_W04, FHI_K2_W09	Kolokwium pisemne
Umiejętności - Student/ka:			
U1	potrafi wyjaśnić złożone zjawiska i pojęcia fonetyczne, morfoskładniowe, semantyczno-leksykalne, pragmatyczne i socjolingwistyczne charakterystyczne dla języka hiszpańskiego wariantów amerykańskich	FHI_K2_U01, FHI_K2_U02, FHI_K2_U06, FHI_K2_U10, FHI_K2_U11	Kolokwium pisemne
U2	potrafi umiejscowić na mapie największe języki rdzenne Ameryki i rozumie zależności zachodzące pomiędzy językami	FHI_K2_U01, FHI_K2_U02, FHI_K2_U03, FHI_K2_U05, FHI_K2_U06	Kolokwium pisemne
U3	potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych tekstów i materiałów audiowizualnych z krajów Hispanoameryki	FHI_K2_U01, FHI_K2_U02, FHI_K2_U05, FHI_K2_U06	Kolokwium pisemne
Kompetencji społecznych - Student/ka:			

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
K1	wykazuje szacunek dla tradycji użytkowników języków rdzennych Ameryki i potrafi krytycznie ocenić historyczną i współczesną politykę językową Hispanoameryki	FHI_K2_K04, FHI_K2_K07, FHI_K2_K08	Kolokwium pisemne
K2	wykazuje szacunek dla policentrycznego charakteru języka hiszpańskiego i akceptuje współistnienie wielu norm standardowych	FHI_K2_K04, FHI_K2_K07, FHI_K2_K08	Kolokwium pisemne

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	wybrane cechy fonetyczne, morfoskładniowe, leksykalne, pragmatyczne i socjolingwistyczne wariantów języka hiszpańskiego w Ameryce	W1, W2, U1, U3	Konwersatorium
2.	historia języka hiszpańskiego w Ameryce i polityka językowa w ujęciu historycznym i synchronicznym	W3, K1	Konwersatorium
3.	języki rdzenne Hispanoameryki i ich relacje z językiem hiszpańskim	W3, U2, K1	Konwersatorium
4.	podstawowe zagadnienia z zakresu nauki o kontakcie językowym i socjolingwistyki	W2, W3, U1, U2	Konwersatorium
5.	stylistyka i komentarz językowy tekstów i nagrań latynoamerykańskich	W2, U1, U3	Konwersatorium
6.	policentryczny charakter języka hiszpańskiego	K2	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	Warunkiem otrzymania zaliczenia zajęć jest uzyskanie oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego oraz dostarczenie wszystkich wymaganych zadań w trakcie trwania semestru. 1. bardzo dobry (bdb; 5,0) - od 92 % (Opanowanie w stopniu bardzo wysokim wiedzy i umiejętności opisanych w sylabusie) 2. dobry plus (db plus; 4,5) - od 84 % (Opanowanie w stopniu dobrym wiedzy i umiejętności opisanych w sylabusie, nieliczne błędy merytoryczne, poziom kompetencji wymagający nieznacznych korekt) 3. dobry (db; 4,0) - od 76 % (Opanowanie w stopniu dobrym wiedzy i umiejętności opisanych w sylabusie, pewna liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji na poziomie zadowalającym) 4. dostateczny plus (dst plus; 3,5) - od 68 % (Opanowanie w stopniu zadowalającym wiedzy i umiejętności opisanych w sylabusie, pewna liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wymagający znacznych korekt) 5. dostateczny (dst; 3,0) - od 60 % (Opanowanie w stopniu zadowalającym wiedzy i umiejętności opisanych w sylabusie, dość duża liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wymagający znacznych korekt) 6. niedostateczny (ndst) - poniżej 60 % (Niezadowalający stopień opanowania wiedzy i umiejętności opisanych w sylabusie, duża liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wskazujący na nieprzyswojenie wiedzy i umiejętności opisanych w sylabusie). 6. niedostateczny (ndst) - poniżej 50% (Niezadowalający stopień opanowania wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, duża liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wskazujący na nieprzyswojenie materiału zajęć).

Literatura

Obowiązkowa

1. Aleza Izquierdo, M. y J. M^a Enguita Utrilla (coords.) (2010). La lengua española en América: normas y usos actuales. Universitat de València. Edición electrónica: <<http://www.uv.es/aleza/esp.am.pdf>>
2. Moreno Fernández, F. (2009). La lengua española en su geografía. Madrid, Arco/Libros.

Dodatkowa

1. Alvar, M. (2009). Manual de dialectología hispánica. El español de América. Barcelona, Ariel Lingüística.
2. Lipski, J. M. (1994). El español de América, Madrid, Cátedra.
3. Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua Española (2005). Diccionario panhispánico de dudas. Madrid, Santillana.
4. Real Academia Española, Asociación de Academias de la Lengua Española (2009 y 2011). Nueva gramática de la lengua española. Madrid, Espasa-Calpe.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	30
Czytanie wskazanej literatury	30
Przygotowanie do zaliczenia	30
Przygotowanie do zajęć	30
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120

Liczba punktów ECTS	ECTS 4
---------------------	-----------

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
FHI_K2_K04	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do doceniania tradycji i dziedzictwa kulturowego krajów hiszpańskiego obszaru językowego, aktywnego uczestnictwa w działaniach na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego regionu
FHI_K2_K07	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do sprawnego i konstruktywnego funkcjonowania w zróżnicowanym i wielojęzycznym otoczeniu kulturowym
FHI_K2_K08	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do postrzegania różnorodności kulturowej krajów hiszpańskiego obszaru językowego oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności
FHI_K2_U01	Absolwent/ka potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy
FHI_K2_U02	Absolwent/ka potrafi dokonywać samodzielnej analizy, twórczej interpretacji i obiektywnej oceny prac innych autorów, syntezować różne poglądy, dobierać metody, opracowywać i prezentować wyniki
FHI_K2_U03	Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać i poszerzać wiedzę oraz swoje umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania własnych predyspozycji twórczych, naukowych i zawodowych; formułować i analizować problemy badawcze oraz przyczyny i przebieg konkretnych zjawisk językowych, literackich, translologicznych i dotyczących kultury hiszpańskiego obszaru językowego, formułować krytyczne opinie o wytworach kultury i cywilizacji, zrozumieć rolę kultury, języka i twórczości literackiej, komunikacji kulturowej i interkulturowej oraz umiejętności translologicznych
FHI_K2_U05	Absolwent/ka potrafi umiejętnie i merytorycznie argumentować w mowie i w piśmie w oparciu o własne i cudze poglądy
FHI_K2_U06	Absolwent/ka potrafi formułować krytyczne opinie o wytworach kultury i cywilizacji obszaru języka hiszpańskiego na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia, rozumieć rolę kultury języka i twórczości literackiej, przekładu, komunikacji kulturowej i interkulturowej oraz nowoczesnych procesów technologicznych związanych z przetwarzaniem mowy i języka
FHI_K2_U10	Absolwent/ka potrafi komunikować się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa hiszpańskiego, translologii, glottodydaktyki, akwizycji i kultury hiszpańskiego obszaru językowego brać udział w debacie, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku polskim i hiszpańskim
FHI_K2_U11	Absolwent/ka potrafi W sposób zaawansowany wykorzystać umiejętności językowe w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, translologii i wiedzy o kulturze hiszpańskiego obszaru językowego oraz potrafi wypowiadać się i pisać prace, w tym akademickie, z zakresu tych dziedzin w języku hiszpańskim oraz w języku polskim
FHI_K2_W01	Absolwent/ka zna i rozumie pogłębioną przedmiotową i metodologiczną specyfikę badań nad użyciem, nauczaniem i przyswajaniem języka hiszpańskiego, badań nad literaturą i przekładem oraz ich kontekstami kulturowymi i historycznymi; jak rozwijać swoją wiedzę i twórczo stosować w działalności zawodowej
FHI_K2_W02	Absolwent/ka zna i rozumie na poziomie rozszerzonym i właściwie stosuje terminologię specjalistyczną z zakresu językoznawstwa, glottodydaktyki, akwizycji, literaturoznawstwa lub translologii i wiedzy o obszarze kulturowym języka hiszpańskiego
FHI_K2_W03	Absolwent/ka zna i rozumie na poziomie zaawansowanym teorię i metodologię nauk językoznawczych (w tym glottodydaktyki, przekładoznawstwa i akwizycji) literaturoznawczych dotyczących hiszpańskiego obszaru językowego oraz w sposób uporządkowany, pogłębiony i rozszerzony terminologię, oraz procesy rozwojowe z zakresu badań nad językiem lub literaturą i ich kulturowymi, cywilizacyjnymi oraz historycznymi kontekstami
FHI_K2_W04	Absolwent/ka zna i rozumie w sposób pogłębiony i rozszerzony złożoność badań nad językiem lub literaturą hiszpańskiego obszaru językowego i ich przekładoznawczymi, glottodydaktycznymi, kulturowymi, cywilizacyjnymi oraz historycznymi kontekstami

Kod	Treść
FHI_K2_W05	Absolwent/ka zna i rozumie w pogłębionym stopniu metody opisu oraz analizy i interpretacji zjawisk językowych, problemów akwizycji i glottodydaktyki, kwestii literackich i przekładoznawczych właściwych dla obszaru języka hiszpańskiego, a także dokonania i szkoły badawcze oraz powiązania badań językoznawczych, glottodydaktycznych, akwizycyjnych lub literaturoznawczych lub przekładoznawczych z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi obszaru różnych nauk
FHI_K2_W07	Absolwent/ka zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie językoznawstwa, glottodydaktyki, akwizycji lub literaturoznawstwa lub przekładoznawstwa hiszpańskiego obszaru językowego
FHI_K2_W09	Absolwent/ka zna i rozumie kompleksową naturę języka i historyczną zmienność jego znaczeń, także w zakresie współczesnej technologii mowy i języka